



PROGRAMME

SAISON 2012

JANVIER - JUILLET

CCNT
CENTRE
CHOREGRAPHIQUE
NATIONAL
DE TOURS
DIRECTION THOMAS LEBRUH

ÉDITO	4
ENTRETIEN AVEC THOMAS LEBRUN	6
THOMAS LEBRUN EN CRÉATION	12
RÉPERTOIRE EN TOURNÉE	14
LA SAISON DU CCNT AGENDA JANVIER > JUILLET	16
OUVERTURE DE SAISON	18
RENDEZ-VOUS ET SPECTACLES	20
ACCUEILS STUDIO	26
FORMATION	28
SENSIBILISATION	29
CCNT PRATIQUE	30
DEVENEZ MÉCÈNES DU CCNT !	32



SOMMAIRE



Dix ans après mes premiers p

C'est pour moi un réel plaisir de démarrer cette aventure au Centre chorégraphique national : un plaisir partagé avec mon équipe, et à partager avec vous tous dès janvier !

Six mois pour se rencontrer à travers une programmation, de nouveaux rendez-vous et un temps fort en juin, qui reflètent un projet gourmand de diversité et d'ouverture. Une demi-saison qui vous permettra de goûter à ma danse et à celle de nombreux artistes invités au CCNT et dans les autres structures culturelles de la ville avec lesquelles je souhaite que ces nouvelles collaborations soient aussi ouvertes et dynamiques que l'art doit l'être.

as tourangeaux, de retour à Tours...

La constellation consternée, accueillie au Nouvel Olympia, sera notre première rencontre avec le public tourangeau hors les murs.

Carolyn Carlson, qui me fait le plaisir d'être la première artiste invitée de la saison, en partenariat avec l'Opéra de Tours, y présentera *Blue Lady revisited*, dansée par Jacky Berger avec qui j'ai partagé mes premières scènes nordiques !

Mais aussi la première édition de "Tours d'Horizons", qui proposera de nombreux spectacles dans différents lieux de la cité.

Lieu de création, le CCNT vous invitera régulièrement à croiser le chemin des artistes accueillis en résidence, lors des "Heures curieuses". D'autres rendez-vous, comme "Les Pas à pas en tête-à-tête", vous proposeront de rencontrer différemment l'interprète et la création chorégraphique. Quant aux plus jeunes, ils seront conviés chaque saison à découvrir la danse en venant au spectacle au CCNT...

Danser dans la ville, dans la région, dans le monde... La danse doit voyager et faire voyager. Elle doit rencontrer, bouleverser, attirer, déranger, questionner. Je la désire emplie d'ouverture et de tolérance, au-delà des modes, des codes et des frontières.

C'est le début d'un nouveau voyage : je vous attends pour le départ, les 6 et 7 janvier au CCNT !



Thomas Lebrun

Back in Tours, ten years after my first Tours steps...

It's a real pleasure for me to set this adventure in motion at the Centre chorégraphique national; a pleasure that I share with my team, and hope to share with all of you from January on!

Six months to meet each other, with a programme, new encounters and a highlight in June, all reflecting a project that's hungry for diversity and openness. A half-season that will let you taste my dance, as well as that of the many guest artists invited to the CCNT and to the town's other cultural venues. My wish is that these new collaborations be as open and dynamic as art itself should be.

"La constellation consternée," (Constellation Consternation), at the Nouvel Olympia, will be our first chance to meet Tours audiences outside CCNT walls.

Carolyn Carlson, who is doing me the pleasure of being the first guest artist to come here this season, will present "Blue Lady revisited," in partnership with the Opéra de Tours, and danced by Jacky Berger; a dancer with whom I shared my first Northern performances.

And let's not forget the first edition of "Tours d'Horizons" (Tours of the Horizon), which will propose numerous shows in different spots around town.

As a space for creation, the CCNT will invite you regularly to cross the paths of artists here for residencies, during "Les Heures curieuses" (The Curious Hours). Other encounters, such as "Les Pas à pas en tête-à-tête" (Step-by-Step, Face to Face) will let you meet players and choreographed art in a different way. The youngest amongst us will be invited to discover dance each season through shows at the CCNT...

Dancing in town, in the region, in the world... dance should travel, and make you travel. It must meet, unsettle, attract, trouble, and question. I want it full of openness and tolerance – beyond fashion, codes and frontiers.

This is the beginning of a new voyage. I'd be delighted to have you with us for take-off, on 6 and 7 January at the CCNT!

AVEC THOMAS LEBRUN

Nadia Chevalérias : Thomas Lebrun, à trente-sept ans vous prenez la direction d'un Centre chorégraphique et faites partie des plus jeunes directeurs à la tête de cette institution. Après avoir notamment dansé auprès de Bernard Glandier et Daniel Larrieu, deux chorégraphes qui ont profondément marqué votre écriture, vous avez composé depuis 2000, avec votre compagnie Illico, un répertoire de plus d'une trentaine de pièces et avez été artiste associé à deux maisons importantes : le Vivat d'Armentières et le Centre de Développement Chorégraphique Danse à Lille. Ce parcours correspond-il au rêve que vous aviez en commençant votre carrière de danseur puis de chorégraphe ?

Thomas Lebrun : Depuis que j'ai créé ma compagnie, j'ai toujours accordé une attention particulière au développement de l'art chorégraphique sur un territoire... Sûrement parce que l'enseignement et la pédagogie ont toujours eu une place importante dans mon parcours. Le fait d'avoir été artiste associé au sein de ces deux structures phares pour la danse en Région Nord-Pas de Calais m'a permis d'entrer tout de suite dans le vif du sujet. J'ai pu, lors de ces dix années de relations étroites

avec ces structures, me positionner et affiner mon travail de sensibilisation à la danse et d'ouverture de cet art (notamment aux côtés de Catherine Dunoyer de Segonzac à Danse à Lille/CDC). La perspective de diriger un lieu pour la danse et de réfléchir à son développement sur son territoire, mais également sur un plan national et international, m'intéresse depuis longtemps. C'est sûrement pour cela que la direction d'un CCN est depuis quelques années dans mes pensées : associer ma passion de créateur et de pédagogue à mon engagement pour le développement et l'ouverture de l'art chorégraphique. Ce parcours correspond donc plus à un engagement qu'à un rêve de carrière...

N. C. : L'ancrage dans une ville, dans une région, détermine le projet artistique que l'on met en place... Qu'est-ce qui vous a incité à vouloir diriger le Centre chorégraphique national de Tours ?

T. L. : J'ai travaillé quelques années à Tours au sein même du CCNT, auprès de Daniel Larrieu, et j'en garde de très riches souvenirs. Cette période correspond à mes débuts d'interprète, fin des années 90, où je découvrais non seulement la diversité de la





“La perspective de diriger un lieu pour la danse et de réfléchir à son développement sur son territoire, mais également sur un plan national et international, m'intéresse depuis longtemps.”

danse française et internationale, mais aussi ce qui était mis en œuvre pour son développement : le fonctionnement et les différences des CCN (j'étais interprète au CCN de Tours et travaillais en parallèle au CCN de Roubaix en tant que pédagogue), la naissance des Centres de Développement Chorégraphique, l'évolution ou non d'une compagnie indépendante et son espérance de vie, l'évolution des politiques culturelles... Je me suis ainsi investi dans ma compagnie, Illico, défendant toujours à travers mes projets les notions de qualité et d'ouverture, et progressant ainsi dans mes connaissances d'acteur culturel sur un territoire, en l'occurrence le Nord-Pas de Calais où ma compagnie est implantée depuis douze ans. Il est vrai que je vais découvrir à Tours un autre public. Si jusqu'ici mon travail sur le territoire a rencontré un public plutôt urbain, entre notre implantation première dans la métropole lilloise ou encore en Seine-Saint-Denis où nous avons beaucoup travaillé en lien avec notamment le Centre national de la danse, le Département de la Seine-Saint-Denis et les Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis, cette perspective de faire découvrir mon travail à un public différent me réjouit tout autant. Certes, c'est une remise en question immédiate mais je sais qu'elle animera de fait de nouveaux élan artistiques. Tours est une ville mélomane, de patrimoine, une ville qui veut mettre en avant ses richesses culturelles et leur insuffler de nouvelles dynamiques... C'est ce que j'ai ressenti, et ce qui m'a motivé à me présenter à la direction du CCNT.

N. C. : Vous souhaitez que le CCNT soit à l'image de votre démarche chorégraphique : "un lieu ouvert et réactif, à l'écoute de son public toujours à redynamiser, à rendre curieux, intéressé et tolérant. Un lieu à l'écoute de notre monde et des synergies artistiques qui l'entourent. Un lieu fédérateur, motivant, surprenant, foisonnant et responsable, porteur d'émotions, moteur de discussions et de découvertes...". Quelles sont les actions que vous allez mettre en place pour faire partager votre culture de la danse au public tourangeau ?

T. L. : Il me paraît logique que pour intéresser un public, il soit nécessaire de s'intéresser à lui. Pour espérer un regard plus ouvert sur la danse, il faut proposer une grande diversité artistique et éveiller la tolérance. Je ne connais pas encore très bien le public tourangeau mais cette moitié de saison est une invitation que je lui adresse pour découvrir mon travail artistique et mon projet pour le CCNT... Une invitation à se rencontrer. La diversité des rendez-vous de cette saison reflète la dynamique que je souhaite pour la danse et pour le Centre chorégraphique. Les "Heures curieuses", les "Pas à pas en tête-à-tête", les "Goûtez ma danse" sont des moments de partage, qui éveilleront la curiosité, étofferont les envies et les avis. Les spectacles et les compagnies invités seront aussi très différents. Ce n'est pas une seule pensée de la danse que je souhaite proposer et défendre, mais sa diversité et de ce fait sa richesse. Un travail de sensibilisation doit être aussi mené : les possibilités d'investir ce champ d'action sont toutes aussi multiples et singulières que peut l'être l'art chorégraphique.

N. C. : L'autre axe important de votre projet est l'Accueil studio, c'est-à-dire l'accompagnement de différentes équipes artistiques accueillies en résidence de création. Comment pensez-vous valoriser et singulariser cette mission commune aux Centres chorégraphiques ?

T. L. : Les Accueils studio font partie intégrante du cahier des charges d'un CCN. En tant que chorégraphe de compagnie indépendante pendant plus de dix ans, je peux confirmer qu'un tel soutien est très important pour la création. C'est pourquoi je porte beaucoup d'attention à la qualité de ces Accueils studio que je voudrais développer au CCNT : un lieu de vie et de résidence agréable pour les artistes invités et un réel soutien et accompagnement pour leur projet. Ces Accueils studio reflèteront également la dynamique de diversité et d'ouverture du CCNT : compagnies plus ou moins confirmées, régionales, nationales ou internationales, créations chorégraphiques, recherches, projets particuliers... Je veux rester ouvert à toute éventualité, à toute surprise, à tout étonnement, tant que la danse garde une

place première. Bien sûr, nous ne pourrons pas accueillir toutes les compagnies désireuses de venir au CCNT... Mais déjà pour ce premier semestre, nous proposons à sept compagnies de venir travailler dans nos locaux. J'aimerais, pour les années à venir, que ce dispositif prenne de l'ampleur, non pas forcément en termes de quantité mais de qualité d'accueil, d'aide financière proposée, d'accompagnement en région, de diffusion... Ce développement demande du temps... C'est pour cela que c'est un axe majeur de mon projet pour ces prochaines années.

N. C. : Comment envisagez-vous la formation professionnelle et l'accompagnement des danseurs amateurs ?

T. L. : J'ai déjà de nombreuses idées que j'aimerais mettre en place pour les années à venir, comme établir une relation étroite avec le Conservatoire à Rayonnement Régional Francis Poulenc qui est un lieu de formation incontournable à Tours. Que ce soit pour les amateurs ou pour les professionnels, des stages seront proposés, en cohérence avec la

INTERVIEW WITH THOMAS LEBRUN

Nadia Chevalérias: Thomas Lebrun, at thirty-seven you're taking on the leadership of a CCN or National Choreography Centre, becoming one of the youngest directors at the head of this institution. Having danced with Bernard Glandier and Daniel Larrieu, two choreographers who left a deep mark on your creative work, you composed a repertoire of over thirty pieces with your own company, Illico, from 2000 on. At the same time, you were an associate artist with two major artistic entities: Vivat d'Armentières, and the Centre de Développement Chorégraphique Danse à Lille. Does this path follow the dream you had on beginning your career first in dancing, and then in choreography ?

Thomas Lebrun: Since founding my company, I've always paid special attention to the development of choreographed art in a given area... probably because teaching and pedagogy have unfailingly been important milestones on my pathway as an artist. Being an associate artist with the two key dance structures you mentioned in the North-East of France, in the Nord-Pas de Calais region, meant that I could get straight

to the hub of the issue. Ten years of close relationships with these structures enabled me to take a stand, and to add lustre to my dance outreaching and awareness work, alongside Catherine Dunoyer de Segonzac at Dance à Lille/CDC, especially. For a long time now I've been interested in directing a dance space and reflecting on how it permeates its own area, and also national and international spaces. That's probably why I've been thinking about directing a National Choreography Centre for several years now; it would mean I could associate my passion for creating and education with my commitment to the development and expansion of choreographed art. So this present pathway has more to do with my commitment than with a career dream...

N.C.: Throwing down an anchor in a given town or region determines the artistic projects that artists put into place. What made you want to direct the CCNT, or Tours National Choreography Centre, specifically?

T.L.: Well, Nadia, I worked in Tours for several years at the CCNT itself, with Daniel Larrieu, and I've very rich memories of that.

It was a period that corresponded with my beginnings as a dancer, at the end of the nineties. I was discovering not only the diversity of French and international dance, but also what was available for its development: How the national choreography centres worked, and the differences between them (I was dancer at Tours CCN, and at the same time teacher at Roubaix CCN); and the Choreography Development Centres were then emerging. I followed the evolution of independent companies and got an idea of their life spans, I watched changes in cultural policy... I was also investing in my own company, Illico, with quality and openness foremost in my projects, and picking up know-how as a cultural player in a given area – in this case, the Nord-Pas de Calais, where the company has had its roots for twelve years now. It's true that in Tours I'll be discovering new patrons and participants. Until now, my fieldwork has met mainly urban audiences and participants, given our primary implantation in the Lille metropolis and also our association with Seine-Saint-Denis, close to Paris, where we worked a great deal with the Centre national de la danse, the Département or County Council, and the Seine-Saint-Denis international dance festival, Rencontres Chorégraphiques Internationales. I'm delighted to share my

programmation et les artistes invités. Pour m'accompagner dans ce développement, je souhaite qu'une artiste permanente s'investisse dans cette perspective et permette ainsi une continuité et un suivi dans les actions à mener. Nous proposons donc déjà cette saison plusieurs stages autour de la programmation, un travail auprès du jeune public et travaillerons à la mise en place de ces projets futurs auprès des professionnels, des amateurs et du public.

N. C. : Le CCNT est avant tout un espace de création. La création des œuvres chorégraphiques et la diffusion du répertoire du directeur font partie des missions premières des CCN. Vous travaillez avec une constellation d'artistes fidèles, certains d'entre eux vous suivent depuis vos débuts ou depuis plusieurs années. Que pensez-vous de la présence d'une équipe artistique permanente dans les CCN ? Envisagez-vous d'en avoir une ?

T. L. : Je n'envisage pas, outre un artiste permanent en charge de la pédagogie, d'avoir une équipe artistique permanente dans



work with new, different audiences and participants. Of course, we'll immediately be brought face to face with ourselves, but this in itself will bring us a certain artistic soar. Tours is a heritage city, a city that holds music in high esteem; it's striving to highlight its cultural riches and to give them a new lease of life... I tuned into that, and it motivated me to approach the CCNT.

N.C.: You'd like the CCNT to bear a likeness to your choreography undertakings: "An open, reactive place, that listens to its audiences and participants; that brings new dynamics and fosters curiosity, interest and tolerance. A place that listens to our world and to the artistic synergies round about. A federative, motivating, surprising, blossoming and responsible place; a vector of emotions, a discussion and discovery engine..." To share your dance culture with CCNT patrons and participants, what steps do you plan to take?

T.L.: It seems logical to me that for audiences to be interested in you, you must first be interested in them. If you want to benefit from a more open outlook towards dance, you must first propose a large artistic diversity, and cultivate tolerance. To a great extent, I have yet to discover Tours audiences and participants. This whole half-season is really an invitation I'm sending them to

discover my artistic work and the CCNT project... it's an invitation to meet each other. The diversity of encounters proposed reflects the dynamics I hope for, both in dance and in the Choreography Centre. The "Curious Hours", "Step-by-Step, Face to Face" and "Taste my Dance" encounters are all moments for sharing, awakening curiosity and giving shape to opinions and desires. The shows and companies invited will all be very different from each other. I don't want to put forward and defend just one thought process on dance, but instead the diversity of dance, and the wealth that springs from that. Outreach and awareness programs are also necessary. Their possibilities are as wide and varied as those of choreographed art itself.

N.C.: Your project's other important course of action, Thomas, is Studio Residency – accompanying different artistic crews welcomed here for creative residencies. This is a vocation common to all French Choreography Centres. In what way will it be enhanced and special here?

T.L.: Studio residencies are indeed part and parcel of National Choreography Centres' listed vocations. As choreographer of an independent company for over ten years, I've found that such support systems are extremely important in creative work. That's

why I'm paying a great deal of attention to hospitality in CCNT residencies; the Centre becomes a life space for artists here as guests, and must be a pleasant living space; we have to be there for them when needed, and provide tangible support for their projects. Apart from that, the Studio Residencies, in the great range of company types welcomed, will mirror CCNT's diversity and openness: Companies at varying stages of recognition; regional, national and international companies; budding shows, research, or special projects... As long as dance remains foremost, I want to stay open to every possibility; to let ourselves be amazed. I'm aware that we won't be able to offer hospitality to all of the companies who would like to come to the CCNT. But already this first semester, seven companies will be coming to work on the premises. During the years to come, I'd like these arrangements to grow, not necessarily in quantity but in quality: hospitality, financial aid, regional support and marketing/promotion support. These developments take time. That's why they're a major aspect of my global project over the next few years.

N.C.: How do you envisage professional training, education, and being there for amateur dancers?

l'immédiat. Les danseurs qui me suivent depuis toutes ces années me sont comme vous le dites fidèles : cette confiance réciproque est pour moi très précieuse. Je pense que c'est la liberté donnée à un artiste qui permet une telle force d'engagement et cette notion est très claire entre nous. Bien sûr ils seront présents à Tours pour les répétitions, pour de la formation, pour rencontrer le public et s'investir dans mon projet. Ils seront aussi très souvent sur les routes, en tournée, pour leur travail premier : la création et le spectacle. Cette liberté que l'on s'accorde permet à chacun de se séparer le temps d'une création pour mieux se retrouver sur une prochaine, d'aller voir ailleurs, de faire de nouvelles rencontres artistiques, de penser autrement son métier d'interprète ou de chorégraphe, de se lancer dans des projets différents, de se permettre cette ouverture et cette confiance qui nous sont si chères, loin d'une notion d'exclusivité mais plus proche de la fidélité.

N. C. : On vous décrit comme un artiste qui fait preuve d'humour et d'un vrai talent théâtral, un artiste attaché à une "écriture de

la danse". Dans la lignée d'une danse "expressionniste", vos pièces parlent souvent des joies et des maux de la vie dans des univers et des esthétiques différentes mais qui ont toujours ceci en commun : un plateau nu, des costumes souvent somptueux, un travail précis de la lumière, une technicité du geste... Comment passez-vous d'une idée, d'une obsession à la composition, la création ?

T. L. : C'est ce que je me demande aussi... La réponse peut venir des danseurs, de ma relation avec eux, de ce qu'ils me donnent, me répondent. Elle peut venir de l'instinct, qui va me guider vers une écriture ou vers un chemin différent de celui que je souhaitais engager dans un premier temps, d'un questionnement régulier quant à l'élaboration d'une pièce. Je m'oblige toujours à une chose : selon ce que j'ai envie de dire, de communiquer à travers mes pièces, selon le sens ou l'impact que je souhaite leur donner, je me laisse ouvert à toute éventualité et remise en question. Ainsi, je me donne la liberté de chercher et de trouver ce qui me paraîtra le plus juste au bon moment, sans me

limiter à ce que j'avais pu imaginer avant pour ce même moment. Du moins je l'espère ! Une chose est claire : ce sont le sentiment, la vie, la rencontre, l'affrontement, l'émotion, le corps, l'instinct et tout ce qui en découle qui animent mon travail.

N. C. : Pouvez-vous nous parler du cinéma qui semble être également un point de départ pour plusieurs de vos pièces. Vous citez souvent le cinéma muet, les vieux films d'animation ou encore Pedro Almodóvar...

T. L. : J'ai cité Almodóvar ou Lynch... mais le cinéma muet ou les vieux films d'animation, on les a cités pour moi, pour parler de mon travail. En effet, je suis souvent inspiré par l'image, par ce que je vois et par l'impact ressenti. Chez Almodóvar, c'est le drame lié à l'humour, la réalité liée à l'improbable, le populaire lié au savant qui me touchent le plus. Je trouve que la plupart de ses films touchent à l'humain en plein cœur, sans prétention. C'est un cinéma de provocation douce mais pointée vers la tolérance. C'est un cinéma d'acteur, d'interprète...

T.L.: I've already several ideas that I'd like to put into place over the coming years – establishing close relationships with the Francis Poulenc Regional-Influence Conservatory, for example; an essential school that can't be avoided by anyone training in Tours. Apart from that, we'll propose workshops for both amateurs and professionals, in accordance with the shows programmed and the artists invited. I'd like a permanent Education Artist to be involved in this perspective, accompanying me and affording continuity in, and follow-up of, the actions undertaken. So this season, we're already proposing several workshops in connection with the shows programmed, as well as catering for young participants and coordinating future projects with professionals, amateurs and the general public.

N.C.: CCNT is, above all, a space for creating new works. Helping new works to emerge and providing for the director's repertory to be seen are foremost in CCN vocations nationwide. Thomas, you work with a constellation of faithful artists; some of them have been with you since you began your creative work; others, for several years. What do you think about the presence of permanent artistic crews in CCNs? Have you thought about having one here yourself?

T.L.: For the moment, I don't plan to have a permanent artistic crew, apart from one permanent artist involved with education. The dancers who have been with me throughout all these years are, as you put it, faithful; this mutual trust is very precious to me. I think it's the freedom given to artists that paves the way for such strong commitment, and this concept is very clear amongst us. They will naturally be in Tours for rehearsals, for training, to meet local players and audiences and to commit to my project. But they will also be often on the road, on tour, for their main job: as performing artists. This freedom we give each other lets us part for an emerging show, to meet again later, on another show; to see what's happening elsewhere, enjoying new artistic encounters; to re-think our job as a dancer/player or choreographer; to become deeply involved in different projects, and to allow each other the openness and confidence that we treasure so much, that has nothing to do with exclusivity but much to do with faithfulness.

N.C.: Thomas, you're described both as a humoristic artist with a real theatrical talent, and as one who has a strong attachment to precise choreographed composition. In the expressionist dance vein, your works often evoke the joys and pains of life in different

settings and aesthetic presentations. They all have certain elements in common: a bare setting, costumes – often sumptuous, precise lighting work and technicality of gesture. How do you travel from an idea or even an obsession, to dance-making and creation?

T.L.: I wonder about that too, Nadia. The answer may come from the dancers, from my relationship with them, from what they give me and how they answer me. It may also be found in instinct; instinct guides me towards different pathways from those I would have followed straight off.

I also keep up constant questioning while elaborating a show. I make sure I stay open to every eventuality, seizing every chance I can to look at things from unsuspected angles. I bring these questionings to bear on what I want to communicate, and on the direction and impact I want it to have. In essence, I allow myself the freedom to search for and find whatever may seem most appropriate at the right moment; I don't fence myself in with what I might have imagined beforehand for that same moment in the work. At least, I hope not! One thing is sure: my work gets its life force from life; feelings and emotions, meetings and confrontations, the body, instinct and what flows from it.

Ce qui m'intéresse dans la danse. Chez Lynch, c'est l'ambiance, le découpage, le montage, le rapport musical, cette espèce d'hypnose qui me saisissent et m'inspirent... Je ne suis pas du tout spécialiste du cinéma, mais j'aime à penser que mon travail cherche à embarquer, à provoquer, à émouvoir, à interroger comme je peux l'être en regardant certains films.

N. C. : Pour vos prochaines chorégraphies, vous souhaitez approfondir votre travail autour des relations entre écriture chorégraphique et écriture musicale.

👤 Une chose est claire : ce sont le sentiment, la vie, la rencontre, l'affrontement, l'émotion, le corps, l'instinct et tout ce qui en découle qui animent mon travail. ”

Votre prochaine création, *La jeune fille et la mort*, titre d'un quatuor de Schubert, sera accompagnée par le Quatuor Voce sur scène.

On a déjà pu entendre dans vos pièces des compositions de Samuel Barber, Dmitri Chostakovitch, Johann Strauss, Jean Sibelius mais aussi d'interprètes comme Maria Callas, Nina Simone, Nick Cave... La musique est-elle déterminante pour impulser un mouvement, en explorer sa richesse ?

T. L. : Selon mes créations, je travaille sur une musique préexistante ou non. Vous venez de citer certaines musiques repérées comme Barber, Chostakovitch ou Nina Simone qui font tout de suite appel à une culture "populaire", c'est-à-dire que tout le monde les connaît de manière consciente ou inconsciente... Il est vrai que ces musiques "connues" sont souvent présentes dans mon travail : elles me touchent directement et touchent aussi une grande partie de la population. Ces musiques parlent à chacun différemment, elles font appel à la mémoire de chaque individu. Elles sont ainsi un réel pont entre une culture savante et une culture populaire

qui, pour moi, sont bien trop ou maladroitement divisées aujourd'hui. Cependant, il m'arrive aussi très régulièrement de travailler avec des compositeurs contemporains, comme le londonien Scanner ou le français David François Moreau dont vous pourrez entendre les compositions dans *La constellation consternée* en janvier, au Nouvel Olympia. Si je prends l'exemple de ce dernier, je lui ai passé commande pour le quintette de *La constellation...* Sa musique nous est arrivée une fois la composition chorégraphique terminée. La danse et la chorégraphie avaient leur propre musicalité, qui a été ensuite renforcée ou mise en contrepoint par la création musicale du compositeur. Je veux dire par là que ce n'est pas forcément la musique qui impulse le mouvement. Cela peut être aussi l'inverse, quoiqu'il en soit, le mouvement a sa propre musicalité... L'artiste choisit, ou pas, d'accorder l'un à l'autre. Néanmoins, ce rapport à la musique est très présent dans mon travail depuis toujours et être dans une ville mélomane me réjouit et me laisse espérer de belles collaborations !

N.C.: The cinema seems to be a departure point for several of your shows. You often mention silent movies, old animated films, and Pedro Almodóvar. Would you share a few words with us on the cinema?

T.L.: I have indeed mentioned Almodóvar and Lynch. Silent movies and vintage animated films, though, were spoken of for or about me, to evoke my work. You see, I'm often inspired by images; by what I see and the impact I then feel. In the case of Almodóvar, it's the drama linked with humour, or with improbability, and the popular culture combined with wisdom that touch me most. I find that most of his films hit the human heart right on, unpretentiously. It's gently provocative cinema, tuned into tolerance... and cinema for actors, for players. That aspect appeals to me with regard to dance. With Lynch, it's the atmosphere, shooting scripts, montage, music, and a kind of hypnosis that carry me along with them and inspire me. I'm no cinema pundit, but I'd like to think that my work aims to move, provoke, question and carry the viewer along, as I am brought aboard when I watch certain films.

N.C.: For your next choreographies, you aim to add depth to your work on the relationships between dance and music composition. Your upcoming work – Death

and the Maiden, after the Schubert piece of that name – will be accompanied on stage by the Quatuor Voce musicians. In others of your works, we've already heard compositions by Samuel Barber, Dmitri Shostakovitch, Johann Strauss and Jean Sibelius, as well as such musicians as Maria Callas, Nina Simone, and Nick Cave. Is music a determining factor in birthing a movement and exploring its wealth?

T.L.: From one piece to another, I may work with pre-existing music, or not. You mentioned some well-known music just now, such as Barber, Shostakovitch and Nina Simone, which appeal to "popular culture" straight away; everyone knows them, either consciously or unconsciously. It's true that well-known music is often present in my work. It's music that touches me directly, and that also touches a large part of the population. These pieces of music speak to everyone in a different way because they appeal to individual memory. They're also a bridge between knowledgeable and popular culture, which I find live too far apart nowadays – or perhaps they're simply separated somewhat awkwardly. However, it happens very often that I work with contemporary composers, such as the Londoner Scanner, or the French composer David François Moreau. You can

hear his compositions in *La constellation consternée* – *Consternated Constellation* – in January 2012, at the Nouvel Olympia. Let's use him as an example. I ordered the quintet for *Constellation* from him; his music arrived when we had already finished the choreography. The dance and the choreography had their own musicality, which was then either reinforced, or thrown into counterpoint, by the composer's music. What I'm getting at is that it's not always music that gives an impulse to movement. The opposite may happen... In any case, movement itself has its own musicality. Artists may choose to have them concur, or not. The bottom line is, a strong relationship with music has always been present in my work. Being in a town that's passionate about music is a delight for me. I'm hoping for fruitful collaborations!

THOMAS LEBRUN EN CRÉATION

NEW WORKS BY THOMAS LEBRUN

CRÉATION NEW WORK

LA JEUNE FILLE ET LA MORT

DEATH AND THE MAIDEN

Pièce chorégraphique pour 7 interprètes, 1 chanteur lyrique et 1 quatuor à cordes

A choreographed piece for 7 dancers, 1 classical singer and 1 string quartet

Première le 15 mars 2012 au Théâtre National de Chaillot à Paris

Premieres 15 March 2012 at the Théâtre National de Chaillot, Paris

Chorégraphie : Thomas Lebrun ;
Interprétation : Odile Azagury, Anthony Cazaux, Raphaël Cottin, Christine Gérard, Anne-Sophie Lancelin, Corinne Lopez et Christian Ubl ; Interprétation musicale : Quatuor Voce : Sarah Dayan (violon), Cécile Roubin (violon), Guillaume Becker (alto) et Florian Frère (violoncelle) ;
Interprétation du lied : Benjamin Alunni ;
Musique : "La jeune fille et la mort" de Schubert / Quatuor à cordes, D 810 "La jeune fille et la mort" de Schubert / Lied Opus 7 n°13, D351 ;
Production : Compagnie Illico / Centre chorégraphique national de Tours ; Coproduction : Théâtre National de Chaillot, Danse à Lille / Centre de Développement Chorégraphique Roubaix Nord-Pas de Calais, Maison de la danse Lyon, Centre chorégraphique national de Roubaix Nord-Pas de Calais, Le Phénix Scène nationale de Valenciennes, Ballet de l'Opéra national du Rhin, en cours ;
Apport en production : Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne.

► En création du 06 au 17 février au CCNT

► "Pas à pas en tête-à-tête"
Jeudi 09 février à 19h au CCNT
"Step-by-Step, Face to Face"
Thursday 09 February at 7 p.m. at the CCNT

► Entrée libre sur réservation
Free. Just book ahead

"A travers l'exploration d'un mythe qui a traversé le temps et qui a su résister à la mort des courants et des modes, j'envisage cette création, jouant des nuances et des contrepoints entre les écritures musicales et chorégraphiques, comme une réflexion sur la place du romantisme dans la société et l'art chorégraphique d'aujourd'hui. Le romantisme n'est pas le courant qui anime le plus l'évolution de l'art chorégraphique actuel... Mais il demeure pour moi un "sujet" très contemporain, de par sa lente disparition et sa discrète résistance. On retrouve dans cette pièce de grandes personnalités de la danse, Christine Gérard ou Odile Azagury, et des danseurs déjà complices de la compagnie, Anne-Sophie Lancelin ou Raphaël Cottin. Ils se rencontrent dans un face à face avec le temps sur la partition éponyme de Franz Schubert, jouée en direct par le Quatuor Voce."
Thomas Lebrun

Thomas Lebrun, along with seven dancers and a classical singer, will give his version of "Death and the Maiden," to Schubert's score played onstage by the Quatuor Voce.



COMMANDE

WORK COMMISSIONED

COLLABORATIONS ARTISTIQUES

ARTISTIC COLLABORATIONS

PIÈCE POUR 6 DANSEURS CORÉENS

A WORK FOR 6 KOREAN
DANCERS

Première le 19 mai 2012 au MODAFE
festival à Séoul (dans le cadre de
FranceDanse Corée)

Premieres 19 May 2012 during the
MODAFE festival in Seoul (as part of the
FranceDanse Korea initiative)

En ouverture de la douzième édition
du MODAFE festival de Séoul, Thomas
Lebrun présente une création
spécialement composée pour six
danseurs coréens.

For the opening of the twelfth edition of the
MODAFE festival, in Seoul, Thomas Lebrun
will present a new work specially created for
six Korean dancers.

► En création du 23 au 29 avril
au CCNT

► Répétition publique
Samedi 28 avril à 19h au CCNT
Public rehearsal
Saturday 28 April at 7 p.m.
at the CCNT

► Entrée libre sur réservation
Free. Just book ahead



JULIE DOSSAVI CROSS & SHARE

Pièce chorégraphique et musicale
pour 3 interprètes

A musical and choreographed work
for 3 players

Création 12 et 13 mai - Rencontres
Chorégraphiques Internationales de
Seine-Saint-Denis - Maison du Théâtre
et de la Danse d'Épinay-sur-Seine

Production : Cie Julie Dossavi, Cie Hors Série,
Rencontres Chorégraphiques Internationales
de Seine-Saint-Denis, CCN de la Rochelle
/ Compagnie Accorrap - Kader Attou,
CNCDC Châteauvallon, Les Treize Arches /
Nouveau Théâtre de Brive ; Soutiens : les
Ballets C de la B - Belgique, M3Q, Centre de
Beaulieu et Espace Mendès France - Poitiers,
Centre national de la danse - Pantin, Centre
chorégraphique national de Tours.

La chorégraphe française d'origine
béninoise Julie Dossavi a demandé
à trois auteurs d'écrire pour et avec
elle. Aux côtés du chorégraphe hip
hop Hamid Ben Mahi et de Serge
Aimé Coulibaly des Ballets C de la B,
Thomas Lebrun propose l'écriture
d'un court solo : "Quelques mots me
viennent à ce jour : rythmes, poésie,
engagement, essentiel, densité,
vibration... Le croisement de nos
personnalités en guidera l'écriture".

For her next project, "Cross & Share," the
French choreographer of Beninese origin,
Julie Dossavi, has asked Thomas Lebrun,
alongside Hamid Ben Mahi and Serge Aimé
Coulibaly, to make a piece for and with her.

► En création du 1^{er} au 04 février
au CCNT

RADHOUANE EL MEDDEB SOUS LEURS PIEDS LE PARADIS (SOLO)

PARADISE UNDER THEIR
FEET (SOLO)

Première au Festival Montpellier
Danse 2012

Premieres at Montpellier Dance Festival
2012

Production : La Compagnie de SOI
Coproduction : Montpellier Danse,
le 104-centquatre (Paris), le Centre
chorégraphique national de Tours - direction
Thomas Lebrun. Radhouane El Meddeb est
artiste associé au CENTQUATRE.

Pour son nouveau projet de création,
Sous leurs pieds le paradis, le
chorégraphe tunisien Radhouane
El Meddeb a demandé à Thomas
Lebrun de signer avec lui l'écriture de
son solo. Ce solo est un hommage
"aux héroïnes, à nos mères, à nos
sœurs... C'est un signe vers les
femmes qui m'entourent et m'ont
entouré, mais aussi vers la femme qui
est en moi, vers ma propre féminité.
Pour mieux être seul, j'aurai un
complice, un regard, une générosité :
celle du chorégraphe Thomas Lebrun.
Nous serons deux hommes pour
danser la femme... Sa danse, son
écriture et sa personnalité m'aideront
à me dépasser et enrichir mon univers
et ma danse..." (R. El Meddeb).

For his next new piece, "Sous leurs pieds le
paradis," Radhouane el Meddeb has asked
Thomas Lebrun to co-author the solo that
he is to dance.

► En création du 28 mai au 08 juin
au CCNT

► "Heure curieuse"
Jeudi 07 juin à 19h au CCNT
"Curious Hours"
Thursday 07 June at 7 p.m.
at the CCNT

► Entrée libre sur réservation
Free. Just book ahead

RÉPERTOIRE EN TOURNÉE

REPERTORY ON TOUR

JANVIER

06 & 07/01 | *Les Soirées What You Want ?*, Centre chorégraphique national de Tours
11 > 15/01 | *Six order pieces*, ADC - Genève (Suisse)
18 & 19/01 | *La constellation consternée*, CDR Nouvel Olympia - Tours
19/01 | *Le baiser*, duo pour le Junior Ballet (CNSMDP), Le Forum - Falaise
26/01 | *La constellation consternée*, Scène nationale - Aubusson
27/01 | *Quatre ciels de novembre*, Junior Ballet (CNSMDP), Espace Charles Vanel - Lagny s/ Marne
28/01 | *La constellation consternée* suivie d'un bal, Biennale Danse Emoi - Limoges
31/01 | *La constellation consternée*, Théâtre municipal - Cusset

JANUARY

06 & 07/01 | *Les Soirées What You Want ?* (The Whatever You Want Evenings), at the Centre chorégraphique national, Tours
11 > 15/01 | *Six order pieces*, ADC - Geneva (Switzerland)
18 & 19/01 | *La constellation consternée* (Constellation Consternation), CDR Nouvel Olympia, Tours
19/01 | *Le baiser* (The Kiss), a duet for the Junior Ballet (CNSMDP), Le Forum, Falaise
26/01 | *La constellation consternée*, (Constellation Consternation), Scène nationale, Aubusson
27/01 | *Quatre ciels de novembre*, (Four November Skies), Junior Ballet (CNSMDP) at the Espace Charles Vanel in Lagny sur Marne
28/01 | *La constellation consternée*, Biennale Danse Emoi festival, Limoges
31/01 | *La constellation consternée* (Constellation Consternation) at the Théâtre municipal, Cusset

FEVRIER

02/02 | *La constellation consternée*, Le Rexy - Riom
03, 10 & 17/02 | "Nocturnes du vendredi" / Musée du Louvre avec le Théâtre National de Chaillot - Paris

FEBRUARY

02/02 | *La constellation consternée* (Constellation Consternation), at the Rexy in Riom
03, 10 & 17/02 | Nocturnes du vendredi (Friday Evenings), Louvre Museum, with the Théâtre national de Chaillot, Paris

MARS

09/03 | *Le baiser* (duo) & Création pour le Junior Ballet (CNSMDP), Hall de Paris - Moissac
10/03 | "Bal rêveur" autour de *La jeune fille et la mort*, Théâtre National de Chaillot - Paris
19/03 | *Eh bien, je m'en irai loin & Parfois, le corps n'a pas de cœur*, Centre chorégraphique national de Tours
15 > 21/03 | *La jeune fille et la mort*, Théâtre National de Chaillot - Paris
22 > 24/03 | Chaillot Nomade / Musée du Louvre avec le Théâtre National de Chaillot - Paris
27/03 | *La jeune fille et la mort*, Le Phénix Scène nationale - Valenciennes
28 > 30/03 | *Quatre ciels de novembre*, Junior Ballet (CNSMDP), Centre National de la Danse - Pantin
31/03 | *La constellation consternée*, ATP de l'Aude - Limoux

MARCH

09/03 | *Le baiser* (The Kiss), a duet for the Junior Ballet (CNSMDP), at the Hall de Paris in Moissac
10/03 | *Bal rêveur* (Dream Ballroom) based on *Death and the Maiden*, at the Théâtre national de Chaillot, Paris
19/03 | *Eh bien, je m'en irai loin & Parfois, le corps n'a pas de cœur*, (So I'll Go Far Away & Sometimes the Body has no Heart), Centre chorégraphique national, Tours
15 > 21/03 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden) at the Théâtre national de Chaillot, Paris
22 > 24/03 | Chaillot Nomade, Louvre Museum with the Théâtre National de Chaillot, Paris
27/03 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden), Le Phénix Scène nationale in Valenciennes
28 > 30/03 | *Quatre ciels de novembre*, (Four November Skies), Junior Ballet (CNSMDP), at the Centre National de la Danse, Pantin (near Paris)
31/03 | *La constellation consternée*, (Constellation Consternation), at the ATP de l'Aude in Limoux

AVRIL

03/04 | *Eh bien, je m'en irai loin*, Hangar 23 - Rouen
06/04 | *Le baiser*, duo pour le Junior Ballet (CNSMDP), Espace Jean Monet - Etrechy
12/04 | *Quatre ciels de novembre*, Junior Ballet (CNSMDP), Equinoxe Scène nationale - Châteauroux
20/04 | *La jeune fille et la mort*, L'Arc Scène nationale - Le Creusot

APRIL

03/04 | *Eh bien, je m'en irai loin* (So I'll Go Far Away), Hangar 23, Rouen
06/04 | *Le baiser* (The Kiss), a duet pour the Junior Ballet (CNSMDP), Espace Jean Monet, Etrechy
12/04 | *Quatre ciels de novembre*, (Four November Skies), Junior Ballet (CNSMDP) at the Equinoxe Scène nationale, Châteauroux
20/04 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden), L'Arc Scène nationale, Le Creusot

MAI

03 & 04/05 | *La jeune fille et la mort*, Maison de la danse - Lyon
11/05 | *La jeune fille et la mort*, La Filature Scène nationale - Mulhouse
15/05 | *La jeune fille et la mort*, Le Colysée / CCN de Roubaix / Danse à Lille / CDC - Roubaix
19/05 | Création pour 6 danseurs coréens, Le MODAFÉ Festival - Séoul (dans le cadre de FranceDanse Corée)
25 & 26/05 | *Le baiser* (duo) & *Quatre ciels de novembre*, Junior Ballet, Le Quartz Scène nationale - Brest

MAY

03 & 04/05 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden), Maison de la danse, Lyon
11/05 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden), La Filature Scène nationale, Mulhouse
15/05 | *La Jeune Fille et la Mort*, (Death and the Maiden), Le Colysée/CCN, Roubaix/ Danse à Lille/CDC, in Roubaix
19/05 | New work for 6 Korean dancers, MODAFE festival, Seoul (as part of the FranceDanse Korea initiative)
25 & 26/05 | *Le baiser* (The Kiss, a duet), & *Quatre ciels de novembre*, (Four November Skies), Junior Ballet, Le Quartz Scène nationale, Brest

JUIN

09/06 | *La jeune fille et la mort*, Théâtre de Vitry avec Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne.

JUNE

09/06 | *Death and the Maiden*, Théâtre de Vitry, with the Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne



LA SAISON DU CCNT

OUVERTURE DE SAISON

06 & 07/01 - 19h | *Les Soirées What You Want ?* au CCNT

RENDEZ-VOUS ET SPECTACLES

18/01 - 20h | Thomas Lebrun,
La constellation consternée
au Nouvel Olympia

19/01 - 19h | Thomas Lebrun,
La constellation consternée
au Nouvel Olympia

27/01 - 19h | "Heure curieuse" avec
Tal Beit Halachmi au CCNT

09/02 - 19h | "Pas à pas en tête-à-tête" autour de *La jeune fille et la mort* au CCNT

14/02 > 20h | Carolyn Carlson,
Blue lady revisited au Grand Théâtre

29/02 - 19h | "Heure curieuse"
avec Noëlle Simonet et Jean-Marc Picquermal au CCNT

19/03 - 20h | "Goûtez ma danse"
Brésil/Iran avec Alexandre Bado et Afshin Ghaffarian au CCNT

30/03 - 19h | "Heure curieuse" avec
Rachid Ouramdane au CCNT

19/04 - 19h | "Heure curieuse" avec
Marlene Monteiro Freitas au CCNT

28/04 - 19h | Répétition publique
de la création Thomas Lebrun pour
6 danseurs coréens

10/05 - 19h | "Heure curieuse" avec
Viviana Moin au CCNT

21 > 25/05 | Emmanuelle Gorda,
Quoi qu'il en soit au CCNT

07/06 - 19h | "Heure curieuse" avec
Radhouane El Meddeb au CCNT

14 > 16/06 | "Tours d'Horizons"
(Temps fort danse & performance),
Tours

13 > 15/07 | Compagnie Loba, *P.P Les P'tits cailloux* (Festival Rayons Frais)



AGENDA JANVIER > JUILLET

COURS REGULIERS ET STAGES AMATEURS TOUS NIVEAUX

14 & 15/01 | Stage avec
Anne-Emmanuelle Deroo au CCNT
18/01 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
25/01 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
01/02 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
08/02 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
15/02 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
18 & 19/02 | Stage avec
Raphaël Cottin au CCNT
22/02 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS

07/03 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
14/03 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
21/03 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
28/03 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
04/04 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
11/04 - 18h30 > 20h30
Cours régulier au SUAPS
26 & 27/05 | Stage avec
Thomas Lebrun au CCNT

ACCUEILS STUDIO

16 > 31/01 | Association Talita Koumi
Tal Beit Halachmi
26 > 29/02 | Compagnie Labkine
Noëlle Simonet et Jean-Marc Picquemal
05 > 10/03 | Compagnie Ariadone
Carlotta Ikeda et Ko Murobushi
21 > 31/03 | L'A. / Rachid Ouramdane
02 > 20/04 | Bomba Suicida
Marlene Monteiro Freitas
30/04 > 11/05 | Compagnie
Léa P. Ning / Viviana Moin
25/06 > 08/07 | Association Else
Marianne Baillot
09 > 23/07 | Compagnie Labkine
Noëlle Simonet et Jean-Marc Picquemal



OUVERTURE

Vendredi 06 & samedi 07 janvier > 19h
Friday 06 and Saturday 07 January > 7 p.m.

Créées en 2006 à Danse à Lille /
CDC - Condition publique. Reprise :
nouvelle version 2012

Conception et chorégraphie : Thomas
Lebrun ; Interprétation : Anthony Cazaux,
Raphaël Cottin, Anne-Emmanuelle Deroo,
Tatiana Julien, Anne-Sophie Lancelin,
Thomas Lebrun, Véronique Teindas,
Christian Ubl ; Création et régie lumière
: Jean-Marc Serre ; Régie son : Mélodie
Souquet ; Costumes : Thomas Lebrun ;
Musiques : à définir par le public lors de
chaque soirée ; Production : Compagnie
Illico ; Coproduction : Danse à Lille / CDC.

Ces premiers rendez-vous sont
l'occasion non seulement de découvrir
la programmation de la nouvelle
saison du CCNT, mais également de
partager une première soirée avec la
nouvelle équipe artistique. Thomas
Lebrun et ses fidèles interprètes
retrouvent pour l'occasion *Les Soirées
What You Want ?*, pièce conçue par
le chorégraphe en 2006, et dont
la nouvelle version voit le jour en
janvier à Tours ! Après un apéro et
une mise en bouche chorégraphique
rythmiquement ficelée, le public est
invité à choisir interprètes et musiques,
pour une soirée d'improvisations
nuancées et surprenantes. Grâce à une
"discothèque" éclectique, allant des
standards américains aux chansons à
texte que l'on connaît tous, en passant
par quelques tubes entraînants des
années 80, les danseurs relèvent
les défis, s'amusent avec les clichés
tout en respectant (ou non !) les
rengaines que nous avons tous en
tête. Orchestrées par Thomas Lebrun,
ces soirées festives et uniques se
créent sous vos yeux, selon vos
choix et l'humeur du jour... A vous
de choisir ! Alors, le vendredi ou le
samedi ?

To launch the new CCNT season, Thomas
Lebrun, surrounded by his faithful dancers, is
delighted to invite you to join in the unique,
festive atmosphere of "The Whatever You
Want Evenings."

► Entrée libre sur réservation
Free. Just book ahead

LES SOIRÉES WHAT YOU WANT ?

THE WHATEVER YOU WANT EVENINGS

DE SAISON

SEASON OPENING



RENDEZ-VOUS ET SPECTACLES

ENCOUNTERS AND SHOWS

RENDEZ-VOUS

ENCOUNTERS

PAS À PAS EN TÊTE-À-TÊTE STEP-BY-STEP, FACE TO FACE

Les "Pas à pas en tête-à-tête" sont imaginés en lien avec les créations de Thomas Lebrun : "Pour chaque création que je réaliserai au CCNT, je vous invite à venir observer l'évolution d'un processus de création : des prémices jusqu'à sa phase finale, quelques jours avant la première". Une heure de rencontre pour échanger, saisir le cheminement d'une pensée, l'élaboration d'une pièce, être au plus près des artistes et de la création.

Imagined with Thomas Lebrun's shows in mind, the "Step-by-Step, Face to Face" encounters aim to let you discover a dance piece's creative work process and be involved.

► **Entrée libre sur réservation**
Free. Just book ahead

► **Autour de *La jeune fille et la mort***
Jeudi 09 février à 19h au CCNT
About "Death and the Maiden"
Thursday 09 February at 7 p.m.
at the CCNT

HEURES CURIEUSES CURIOUS HOURS

Les "Heures curieuses" présentent certains artistes invités en Accueil studio au CCNT. Une rencontre entre lui et nous, pour découvrir son parcours, ce qui anime son travail et ses créations... Il pourra nous offrir un extrait de son travail en cours ou de son répertoire, nous parler de ses lectures ou encore improviser ou nous faire découvrir ce qui l'inspire... Chacun a carte blanche pour partager son univers.

The "Curious Hours" are cartes blanches, free reins given to guest artists invited for a Studio residency. Artists have an hour to unfold their universe, their work, who they are and what motivates them.

► **Entrée libre sur réservation**
Free. Just book ahead

GOÛTEZ MA DANSE TASTE MY DANCE

Tout au long de la soirée, "on goûte la danse de l'autre...". Deux danseurs interprètes et/ou chorégraphes, d'origine étrangère, sont invités à présenter leur travail. A l'issue de ces présentations, une discussion s'ouvre entre le public et les artistes. La soirée se termine dans une ambiance festive : ils vous embarquent dans les pas d'une danse folklorique et vous font goûter une spécialité de leurs pays !

In a festive atmosphere, two choreographers of foreign origin share their dance making, a dance step and a culinary speciality from their country.

► **Tarif unique : 7 €**
One fee for all: 7 €

RENDEZ-VOUS HORS LES MURS

OUTSIDE ENCOUNTERS

RENCONTRE MEETING

En collaboration avec la Librairie Le Livre, le Centre chorégraphique vous invite à rencontrer Susan Buirge pour la parution de son livre "Une vie dans l'espace de la danse", publié aux éditions Le Bois d'Orion. Invitée à plusieurs reprises au Centre chorégraphique (direction Bernardo Montet), Susan Buirge avait bénéficié en janvier 2010 d'une résidence d'écriture durant laquelle elle avait commencé à rédiger les premières pages de son livre.

► **Jeudi 22 mars à 20h**
à la Librairie Le Livre
Thursday 22 March at 8 p.m.

► **Entrée libre**
Free

SPECTACLE

SHOW

THOMAS LEBRUN

LA CONSTELLATION CONSTERNÉE (2008/2010)

CONSTELLATION CONSTERNATION (2008/2010)

Mercredi 18 janvier > 20h

Jeudi 19 janvier > 19h

Wednesday 18 January > 8 p.m.

Thursday 19 January > 7 p.m.

En partenariat avec le Centre dramatique régional de Tours

In partnership with the Centre dramatique régional de Tours

Au Nouvel Olympia

At the Nouvel Olympia, Tours

Chorégraphie : Thomas Lebrun ;
Interprétation : Anthony Cazaux, Raphaël Cottin, Anne-Emmanuelle Deroo, Tatiana Julien, Anne-Sophie Lancelin ; Chant live : Emeline Deroo ; Musique : Seb Martel, avec l'aimable participation de Vincent Segal et Greg Szlapczynski, Nick Cave, Jean Sibelius, Samuel Barber, David François Moreau, Benjamin Britten ; Création lumière : Jean-Marc Serre ; Costumes : Jeanne Guellaff ; Production : Compagnie Illico ; Coproduction : Danse à Lille / CDC, Les Subsistances – Lyon, Rencontres chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis, Centre national de la danse / Pantin (Création en résidence), CCN Ballet de l'Opéra national du Rhin (Accueil studio).

Gwiazda, Le temps de briller, Éclats de simulacre, Fulgurances céans et L'étoile jaune sont les titres des cinq pièces courtes, imaginées par Thomas Lebrun entre 2008 et 2010, qui constituent *La constellation consternée*. Centrée sur le thème des étoiles, et de leurs diverses représentations, cette suite chorégraphique brille par sa beauté et sa profondeur. Pour cette constellation, Thomas Lebrun a demandé à chaque interprète de s'emparer de ce motif stellaire. Trois soli et un duo explorent ainsi les sentiments de perte (L'étoile de la réincarnation), de désir de gloire et de la fugacité d'une carrière (La star), d'espoir (L'étoile filante/La bonne étoile), de rage et de fierté (L'étoile jaune) et se croisent le temps d'un quintette. Les interprètes, dans une écriture précise et rigoureuse, livrent de vrais moments de grâce, de trouble et d'inquiétude. *La constellation consternée* : une œuvre subtile et intimiste qui émerveille par ses éclats poétiques.

Thomas Lebrun presents "La constellation consternée" (Constellation Consternation), five short pieces on the theme of stars and their different portrayals. A subtle, intimate work, strikingly danced.

► Durée : 1h20

Running time : 1 hr 20

► Tarifs : De 8 € à 20 €

Places numérotées

► Billetterie uniquement auprès du Nouvel Olympia

Les abonnés du CCNT bénéficient d'un tarif réduit à 17 €

(sur présentation de votre carte)

“Cinq compositions chorégraphiques remarquablement interprétées et qui sont autant de diamants, mais de diamants noirs.”

Le Nouvel Observateur

Raphaël de Gubernatis



SPECTACLE

SHOW

CAROLYN CARLSON / CCN ROUBAIX NORD-PAS DE CALAIS

BLUE LADY REVISITED (RECRÉATION 2008)

BLUE LADY REVISITED (RECREATED IN 2008)

Mardi 14 février > 20h

Tuesday 14 February > 8 p.m.

Présenté dans le cadre de la saison artistique du Centre chorégraphique national de Tours et de l'Opéra de Tours

Au Grand Théâtre

At the Grand Théâtre, Tours

Chorégraphie : Carolyn Carlson ;
Interprétation : Jacky Berger ; Musique originale : René Aubry ; Scénographie originale : Frédéric Robert ; Lumières (recréation) : Peter Vos ; Lumières originales : John Davis, Claude Naville ; Costumes (recréation) : Chrystel Zingiro ; Montage archives : Baptiste Evrard ; Crédits archives : Claude Lê-Anh (photos), André Labarthe (film), Charles Picq (film) ; Assistant artistique : Henri Mayet ; Avec la collaboration artistique et technique de Larrio Ekson, Gilles Nicolas, Fifi, Robert Pereira, Alain Normand et Valentina Romita ; Production : Centre Chorégraphique National Roubaix Nord-Pas de Calais ; Coproduction : Biennale de la Danse de Lyon, Le Colisée - Théâtre de Roubaix ; Avec la collaboration du Fresnoy, de l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson.

En octobre 1983, Carolyn Carlson crée *Blue Lady* au Théâtre La Fenice à Venise. La pièce connaît un énorme retentissement et est présentée pendant plus de dix ans, dans le monde entier. Vingt ans plus tard, Carolyn Carlson décide de revisiter ce solo mythique en le transmettant à un homme alors que l'inspiration de la pièce est marquée par la maternité de la chorégraphe. Carolyn Carlson et Jacky Berger se sont rencontrés artistiquement en reconnaissant l'un en l'autre cet instinct sacré qui fait des improvisations des moments de grâce. "Elle et moi fonctionnons sur le feeling. On essaie de trouver ce qui est juste". Pour elle, il est doué d'une intuition incroyable ; pour lui, elle a réveillé sa sensibilité et lui a permis d'aller plus loin dans son expressivité, de s'investir davantage dans ses intuitions. Le style Carlson, Jacky Berger se l'est approprié au fur et à mesure des quatre années pendant lesquelles ils ont appris à se connaître : "beaucoup de bras, des alternances de rythmes très forts, et surtout avoir une présence tout le temps, être dans la tension du moment".

The emblematic Carolyn Carlson solo, "Blue Lady," is revisited here by a man: Jacky Berger.

► Durée : 1h15

Running time : 1 hr 15

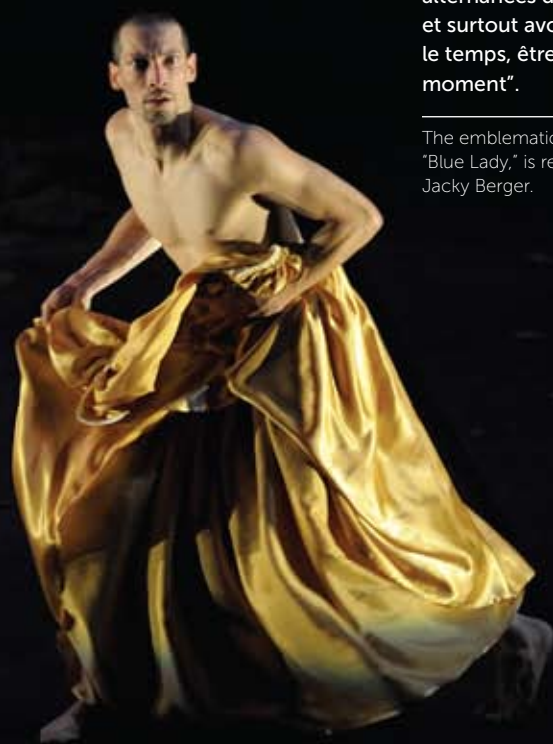
► Tarifs : De 7 € à 32 €

Places numérotées

► Billetterie uniquement auprès du Grand Théâtre de Tours
Les abonnés du CCNT bénéficient d'un tarif réduit
(sur présentation de votre carte)

“C'est dans cette passation de rôle d'une danseuse à un danseur, que réside une bonne part de la magie retrouvée. (...) Presque magnifié par le changement, forcément différent et tout à fait semblable, ni dénaturé, ni trahi par celui qui se l'est approprié à la demande de la créatrice”.

Nouvel Obs.com



RENDEZ-VOUS

ENCOUNTER

GOÛTEZ MA DANSE BRÉSIL/IRAN

TASTE MY DANCE, BRAZIL/IRAN

ALEXANDRE BADO

PARFOIS, LE CORPS N'A PAS DE CŒUR (2010)

SOMETIMES THE BODY HAS NO HEART (2010)

AFSHIN GHAFFARIAN

EH BIEN, JE M'EN IRAI LOIN (2011)

SO I'LL GO FAR AWAY (2011)

Lundi 19 mars > 20h

Monday 19 March > 8 p.m.

Au CCNT

At the CCNT

Parfois, le corps n'a pas de cœur (Créé le 8 juillet 2010 dans le cadre des Sujets à Vif - Festival d'Avignon) : Chorégraphie : Thomas Lebrun ; Interprétation : Alexandre Bado
Musique : David François Moreau (flûte, xun, percussions additionnelles, basse et guitare), improvisations sur "Coração ! Ah ! Coração !" de Jards Macalé ; Costume : Jeanne Guellaff ; Création lumière : Jean-Marc Serre ; Production : Compagnie Illico ; Coproduction : SACD et Festival d'Avignon dans le cadre des Sujets à Vif ; Apport en production : Service culturel de l'Ambassade du Brésil en France, CCAS ; Soutiens : Centre national de la danse - Pantin, Ministère de la culture et de la communication - Délégation au Développement et aux Affaires Internationales (Programme "Profession culture"), Cultures-France et la Cité Internationale des Arts ; Remerciements : Service de Coopération et d'Action Culturelle - Consulat Général de France à Rio de Janeiro (Brésil). La composition musicale a bénéficié du soutien de la SACD.

☞☞ Torsions de buste, basculements, pivots et passages au sol s'exécutent rapidement portés par la voix puissante de Marzieh. Chaque note, chaque geste est lourd de sens dans la perception des états de danse ☞☞.

Lille-Dissidances

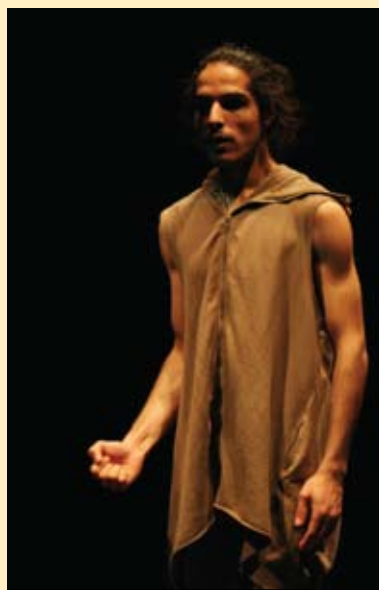
Pascale Logié

Eh bien, je m'en irai loin : Chorégraphie :

Thomas Lebrun ; Interprétation : Afshin Ghaffarian ; Création lumière : Jean-Marc Serre ; Musique : Marzieh, "Majnoon tou," Maria Callas, "Ebben ? Ne andrò lontana" dans "La Wally" d'Alfredo Catalani ; Costume : Thomas Lebrun ; Production : Compagnie Illico ; Ce projet est soutenu par le Département de la Seine-Saint-Denis et s'inscrit dans le cadre du dispositif départemental In Situ, artistes en résidence dans les collèges ; Avec le soutien de la Maison du Théâtre et de la Danse et du Collège Roger Martin du Gard d'Épinay-sur-Seine.

La première soirée "Goûtez ma danse" met à l'honneur deux interprètes : le brésilien Alexandre Bado et l'iranien Afshin Ghaffarian. Chacun porte un solo écrit par Thomas Lebrun. Durant une demi-heure, au rythme d'une samba endiablée, Alexandre Bado s'offre à nous dans un strip-tease d'une extrême pudeur. Le second solo révèle Afshin Ghaffarian dans un combat pour la liberté d'expression. Tous deux offrent une danse engagée où apparaît en filigrane un questionnement politique sur la place du corps dans le champ social et politique. Pour prolonger la soirée, ils nous font partager un pas de danse folklorique et une spécialité de leur pays.

The first "Taste my Dance" evening honours two players: Brazilian Alexandre Bado, and Iranian Afshin Ghaffarian.



Afshin Ghaffarian

☞☞ Alexandre Bado s'offre à nous dans une mise à nu aussi sentimentale que bestiale. L'aphrodisiaque d'un effet boléro porté par le rythme d'une samba reprise jusqu'à la démesure. L'exposition d'un corps à la douce influence d'une transe ☞☞.

Les Inrockuptibles

Fabienne Arvers et Patrick Sourd

► Durée : 2h

Running time : 2 hrs

► Tarif unique : 7 €

Placement libre



Alexandre Bado

SPECTACLE

SHOW

EMMANUELLE GORDA
QUOI QU'IL EN SOIT
HOWEVER IT MAY BE

Première en France

First time in France

Du lundi 21 au vendredi 25 mai

Monday 21 to Friday 25 May

Séances scolaires : 14h30

School Sessions: 2:30 p.m.

Mercredi - 17h & vendredi - 19h

Wednesday – 5 p.m. & Friday – 7 p.m.

Au CCNT

At the CCNT

Conception, Chorégraphie et interprétation :
Emmanuelle Gorda ; Musique : Oleg
Sergueev et Emmanuelle Gorda ; Costume :
Elena Gourman ; Spectacle créé à Moscou
avec le soutien de TSEKH Moscow Dance
Agency.

Emmanuelle Gorda s'est formée à la danse classique auprès de la danseuse russe Marika Besobrazova. Cette rencontre et ses études de russe à l'INALCO l'ont menée en 2001 à s'installer à Moscou. Elle y a créé cinq spectacles en collaboration avec Alexandra Konikova et Albert Albert, danseurs de la troupe Povst-Tantsi. *Quoi qu'il en soit* est une pièce écrite pour les jeunes enfants mais qui finalement s'adresse aux plus grands ! "Un espace scénique comme un inventaire, une accumulation, le bagage de toute une vie posé là : une architecture de boîtes, comme des écrans renfermant divers instants de vie capturés. Dans cet espace, la danse s'envisage comme une traversée, un parcours fléché, jalonné, où chaque boîte qui s'ouvre invite l'interprète à revisiter ses moments de vie : raviver l'enfance, questionner l'adolescence, regarder l'âge adulte, projeter-imaginer la vieillesse" (Emmanuelle Gorda).

In her solo titled "Quoi qu'il en soit," Emmanuelle Gorda refreshes childhood, questions adolescence, looks at adulthood and projects elderliness... A work for all ages.

► **Durée : 40 mn**

Running time: 40"

► **A partir de 5 ans**

From 5 years upwards

► **Tarifs : 9 € (adulte) / 6 € (enfant)**
12 € (un adulte/un enfant)

Placement libre

► **Un travail de sensibilisation en direction du jeune public, dirigé par Emmanuelle Gorda, est prévu en amont des représentations scolaires**



TEMPS FORT

EVENT

SPECTACLE

SHOW

TOURS D'HORIZONS

DANSE & PERFORMANCE

Du vendredi 14 au dimanche 16 juin
From Friday 14 to Sunday 16 June

A Tours
In Tours

Chaque année au mois de juin et durant trois jours, le Centre chorégraphique présente un temps fort consacré à la création et à la découverte. Dans des lieux phares ou méconnus de la ville, "Tours d'Horizons" explore une thématique à travers des propositions éclectiques. Au programme de cette première édition centrée sur le thème "Danse et performance" : Gaëlle Bourges, Raphaël Cottin, Marlene Monteiro Freitas, Tatiana Julien, Daniel Larrieu, Viviana Moin, Josef Nadj... (sous réserve).

"Tours d'Horizons" (Tours of the Horizon): Choreography highlights to be discovered in different places around town, every year in June. Centred on the theme of "Dance and Performance", this first edition will introduce Gaëlle Bourges, Raphaël Cottin, Marlene Monteiro Freitas, Tatiana Julien, Daniel Larrieu, Viviana Moin, Josef Nadj... (to be confirmed).

► Programme disponible fin mai
Program available late May



Josef Nadj

COMPAGNIE LOBA
ANNABELLE SERGENT
P.P. LES P'TITS CAILLOUX
T.T. TEENY PEBBLES

Spectacle présenté dans le cadre du Festival Rayons Frais, les arts et la ville
A show presented as part of the Rayon Frais (Fresh Food) Festival — arts and the city

Du vendredi 13 au dimanche 15 juillet
Friday 13 to Sunday 15 July
Au CCNT
At the CCNT

Interprétation : Annabelle Sergent ; Ecriture : Annabelle Sergent & Vincent Loiseau (Kwal) ; Mise en scène : Anne Marcel ; Création lumière : Patrick Touzard ; Création sonore : Régis Rimbault, Jeannick Launay ; Costume : Michèle Amet ; Soutiens : DRAC Pays de la Loire, Région Pays de la Loire, Conseil Général de Maine et Loire, Ville d'Angers ; Coproducteurs, accueil en résidence : Association Nova Villa (Reims), Le Quai (Angers), Le Jardin de Verre (Cholet), Le THV, St Barthélemy d'Anjou, Association Ah ? (Parthenay), Scènes de Pays dans les Mauges (Beaupréau) ; Partenaires Village en Scène (Thouarcé), Le Grand T (Nantes), La Péniche Spectacle (Rennes), Spectacles en Chemin (Laval), La Montagne Magique (Bruxelles), L'Archipel (Fouesnant), Centre Culturel de la Gobinière (Orvault), Le Vieux Couvent (Muzillac).

“ P.P. les p'tits cailloux : petit bijou d'écriture remarquablement servi par l'interprète-démiurge qu'est Annabelle Sergent ”.

Le Piccolo, mai 2011

Après *Bottes de prince et bigoudis* (spectacle librement adapté de *Blanche neige*), Annabelle Sergent continue son travail autour des célèbres contes qui ont nourri notre enfance. Elle nous entraîne cette fois-ci sur les traces du fameux *Petit Poucet*. Avec l'aide complice du slameur Kwal, elle met en scène *Poucet*, six frangins pas dégourdis, trois cailloux facétieux et une forêt terrifiante... Seule en scène, elle nous fait entendre dans une langue décapante une histoire connue de tous, présentée ici comme un "thriller cartoon contemporain". Ce spectacle, nommé aux Molières 2011 dans la catégorie jeune public, aborde les sujets sérieux de l'enfance : la notion de fratrie, de place choisie ou imposée dans la famille... Un spectacle incontournable à découvrir en famille !

An unhinged version of "Hop-o'-My-Thumb," "P.P. les P'tits cailloux" is the Loba Company's latest show. Danced by Anabelle Sergent, founder of the Angers company, this re-creation of Perrault's tale, co-written with Angers slam poet Kwal, was nominated for the 2011 Molières prize in the Youth Audience category.

► Durée : 60 mn
Running time: 60"

► A partir de 8 ans
From 8 years upwards

► Entrée libre sur réservation :
02 47 21 62 62
+ d'infos :
www.rayonsfrais.com

ACCUEILS STUDIO

STUDIO RESIDENCIES

ASSOCIATION TALITA KOUMI

TAL BEIT HALACHMI

Projet sur le texte *Progénitures* de Pierre Guyotat (création 2012)

Project on the text "Progénitures" (Offsprings) by Pierre Guyotat (new work, 2012)

En résidence du 16 au 31 janvier
In residency from 16 to 31 January

Tal Beit Halachmi est danseuse, chorégraphe et comédienne. Interprète fidèle de Bernardo Montet, pour lequel elle a dansé dans de nombreuses pièces, elle a développé parallèlement son propre travail. Après *Plages Urbaines* (2002), *De même que les éléphants* (2004), *Dalhia Bleu* (2006), *Dina* (2007), *Acoustic Pleasure* (2008), *Elektra Opéra rock* (2010), la chorégraphe s'attaque pour sa prochaine création à l'œuvre prodigieuse de Pierre Guyotat, *Progénitures*. "L'œuvre de Pierre Guyotat m'est très chère. L'interprétation de ce texte nécessite un effort physique, il sera un des points à éprouver, un chemin à trouver pour atteindre la poésie. Un rythme, un mouvement, un souffle, un seul élan. Dans cette pièce je vais me confronter à cet univers à la fois érotique et incertain, terrible et humain, pour mettre en musique un corps qui cherche à être, furieusement".

For this new creation, Tal Beit Halachmi will delve into Pierre Guyotat's prodigious work, "Progénitures."

► "Heure curieuse" ("Curious Hours")
Vendredi 27 janvier à 19h au CCNT
Friday 27 January at 7 p.m.
at the CCNT

COMPAGNIE LABKINE NOËLLE SIMONET & JEAN-MARC PICQUEMAL

Collages (création 2012)

"Collages" (new work, 2012)

En résidence du 26 au 29 février
et du 09 au 23 juillet

In residency from 26 to 29 February
and from 9 to 23 July

Depuis sa création en 1998, la compagnie Labkine s'est donnée comme mission de remonter des pièces du répertoire, par exemple celles d'Isadora Duncan, pour en retranscrire les mouvements grâce à la notation Laban. Leur prochaine création, travaillée à partir de trois mouvements charnières dans l'histoire de la danse abstraite, est envisagée pour trois danseuses et un musicien. Inspirée par le motif du collage, cette nouvelle pièce est une nouvelle prise de liberté : "Elle nous permettra de bousculer les références de chacune d'elles, de créer des mobilités nouvelles, mais aussi de faire renaître, aux yeux du public, certaines chorégraphies fondamentales de la danse".

The Labkine Company is making the collage motif its own, in order to collapse boundaries around genres, crossing, mixing, matching and superposing them, to emerge with a new piece earmarked for three female dancers and one musician.

► "Heure curieuse" ("Curious Hours")
Mercredi 29 février à 19h au CCNT
Wednesday 29 February, 7 p.m.
at the CCNT

COMPAGNIE ARIADONE CARLOTTA IKEDA & KO MUROBUSHI

Un coup de don (création 2012)

"A Touch of Gift" (new work, 2012)

En résidence du 05 au 10 mars

In residency from 5 to 10 March
Première juillet 2012 au Festival

ImPulsTanz à Vienne

Premieres July 2012 at the ImPulsTanz
Festival, Vienna

Carlotta Ikeda et Ko Murobushi ont fondé la compagnie Ariadone en 1978. L'une vit en France, l'autre au Japon. C'est avec *Zarathoustra*, créé à la fin des années 70, qu'ils font découvrir en Europe leur langage chorégraphique issu du Butô - danse des ténèbres, née au Japon après le cataclysme d'Hiroshima. Après *Haru No Saiten* (*Un Sacre du Printemps*), créé à Paris en janvier 1999 au Théâtre de la Bastille, ils se retrouvent pour une nouvelle pièce, *Un coup de don*. Une des sources d'inspiration de cette pièce vient du film d'Alain Resnais et Marguerite Duras, *Hiroshima mon amour* : "C'est ce film qui m'a fait connaître la mort. Ma danse n'est pas née des images des villes dévastées par la bombe atomique, plutôt de l'expérience plus radicale et plus violente de ce film" (Ko Murobushi).

Carlotta Ikeda and Ko Murobushi meet again for a new work, "Un coup de don." The film "Hiroshima mon amour," by Alain Resnais and Marguerite Duras, is one of the inspiration sources for this new piece for 6 players.

L'A. RACHID OURAMDANE

Pièce pour 8 interprètes

(création 2012)

"Piece for 8 players" (new work 2012)

En résidence du 21 au 31 mars
In residency from 21 to 31 March

"Que peut la scène que les livres d'histoire ne peuvent pas ?" Cette question/obsession contamine tout le travail chorégraphique de Rachid Ouramdane. Toutes ses créations convergent vers un même souci formel : poursuivre une réflexion sur l'identité – qu'elle soit sociale, géographique ou culturelle – et ses jeux de construction. Solos ou pièces de groupe, Rachid Ouramdane développe une gestuelle à la ligne claire, presque minimaliste, en interaction constante avec des dispositifs scéniques où les nouvelles technologies ont toujours leur place. Sa nouvelle création, prévue pour septembre 2012 avec huit interprètes et la collaboration

de l'auteur Sonia Chiambretto, se développera autour de la question du leurre, à partir du témoignage de ceux que l'on nomme "les réfugiés climatiques" ou "éco-réfugiés".

Rachid Ouramdane will call together eight dancers for his new work built around the theme of trickery and deception, taking as a starting point the testimonials of those known as "climate" or "eco" refugees.

► "Heure curieuse" ("Curious Hours")
Vendredi 30 mars à 19h au CCNT
Friday 30 March, 7 p.m. at the CCNT

BOMBA SUICIDA **MARLENE MONTEIRO FREITAS**

PARADIS collection privée
(création 2012)

"PARADISE Private Collection"
(new work, 2012)

En résidence du 02 au 20 avril
In residency from 2 to 20 April

Marlene Monteiro Freitas est l'une des récentes révélations de la scène contemporaine actuelle. On peut la voir en ce moment aux côtés de François Chaignaud, Cécilia Bengolea et Trajal Harrell dans (*M*)*irrosa*. Sa présence et sa capacité à se métamorphoser subjuguent. Toutes ses pièces ont ceci en commun : ouverture, impureté et intensité. Son prochain projet, *PARADIS collection privée*, pour quatre hommes et une femme, s'empare d'un sujet mythique, déplacé par la sphère de l'imagination, du rêve, des arts, du virtuel... "En tant que parties fondamentales de l'idée du paradis, la nourriture, le jardin, l'amour et la fantaisie joueront un rôle central dans cette pièce, mais de façon à, délibérément, porter celle-ci vers le merveilleux et l'étrangeté".

Marlene Monteiro Freitas's next project, "PARADIS collection privée," for four men and a woman, takes hold of a mythical subject, displaced by the realm of imagination, dreams, arts and virtual phenomena...

► "Heure curieuse" ("Curious Hours")
Jeudi 19 avril à 19h au CCNT
Thursday 19 April, 7 p.m. at the CCNT

COMPAGNIE LÉA P. NING **VIVIANA MOIN**

Projet de création 2012 (A partir de la performance de *Madame Gonzalez au piano*)

New 2012 Work Project (As starting point: the performance of "Madame Gonzalez au piano")

En résidence du 30 avril au 11 mai
In residency from 30 April to 11 May

Viviana Moin est argentine. Elle est à la fois danseuse, performeuse et chorégraphe. Elle a notamment travaillé avec Mark Tompkins, Steven Paxton et Vera Montero, pour des cours et stages autour de l'improvisation, et avec Jérôme Bel, Christophe Haleb et Joris Lacoste, comme interprète. Au sein de sa compagnie Léa P. Ning, qu'elle a fondée en 1999, elle développe un travail à la frontière du ridicule et du sublime, de la transe et du show. Son nouveau projet, pour un interprète et un musicien, s'appuie sur une série de performances inspirées du souvenir d'une femme. Celle-ci jouait du piano dans l'école de danse qu'elle fréquentait à Buenos Aires lorsqu'elle était enfant (*Où est passé Madame Gonzalez et Madame Gonzalez au piano*). "C'est probablement un hommage à l'infime, au détail, à l'insignifiante banalité et au flux libre de la pensée qui traversera cette pièce".

Viviana Moin's new creative project leans on a series of performances inspired by "Madame Gonzalez au piano."

► "Heure curieuse" ("Curious Hours")
Jeudi 10 mai à 19h au CCNT
Thursday 10 May, 7 p.m. at the CCNT

ASSOCIATION ELSE **MARIANNE BAILLOT**

Yeepee (création 2012)
"Yeepee" (new work 2012)

En résidence du 25 juin au 08 juillet
In residency from 25 June to 08 July

Après sa formation au CNDC d'Angers, Marianne Baillot a décidé d'écrire ses propres pièces. Avec l'Association Else, installée en Eure-et-Loire, elle cherche à exploiter différemment le champ chorégraphique, en s'appuyant sur les liens entre chant, musique, arts plastiques, vidéo et théâtre. Son nouveau projet se nomme *Yeepee*. Pour ce duo, elle a choisi de s'associer à la chanteuse Charlotte Plasse. "La scène sera petit à petit gagnée par deux femmes dont la voix et les mouvements dessineront et accompagneront une série de métamorphoses. Au fil de ces transformations, elles s'individualiseront, élargiront leurs pouvoirs et commenceront à se différencier sérieusement. La dernière scène sera un combat total : elles se multiplient, occupent tout l'espace et toutes les directions."

For "Yeepee," her new work, Marianne Baillot will team up with singer Charlotte Plasse...

► Entrée libre sur réservation
Free. Just book ahead

COURS RÉGULIERS AMATEURS

WEEKLY CLASSES FOR AMATEURS

De janvier à avril
January to April

Emmanuelle Gorda vous donne rendez-vous chaque mercredi soir pour explorer la danse contemporaine. Ces cours sont organisés en partenariat avec l'Université François-Rabelais et se déroulent au Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives à Tours.

► 18h30 > 20h30 Au SUAPS

► Les mercredis 18 & 25/01 ; 01, 08, 15 & 22/02 ; 07, 14, 21 & 28/03 ; 04 & 11/04

► Tarifs : 100 € (Plein) / 85 € (Réduit)
Fees: 100 € (full rate),
85 € (reduced rate)

STAGES AMATEURS TOUS NIVEAUX

AMATEUR WORKSHOPS
FOR ALL LEVELS

Afin d'impulser une dynamique nouvelle, d'explorer de nouveaux axes de travail, d'aborder des techniques différentes, d'approcher l'improvisation et parfois la composition, le Centre chorégraphique propose, le temps d'un week-end, trois stages dirigés par Anne-Emmanuelle Deroo, Raphaël Cottin et Thomas Lebrun.

► Samedi 14h > 18h &
Dimanche 10h > 14h au CCNT
Saturday 2 p.m. > 6 p.m. &
Sunday 10 a.m. > 2 p.m. at the CCNT

► Tarifs : 55 € (Plein) / 45 € (Réduit)
Fees : 55 € (full rate),
45 € (reduced rate)

ANNE-EMMANUELLE DEROO AUTOUR DE LA CONSTELLATION CONSTERNÉE

ANNE-EMMANUELLE DEROO
ABOUT LA CONSTELLATION
CONSTATION

Samedi 14 & dimanche 15 janvier
Saturday 14 & Sunday 15 January

Anne-Emmanuelle Deroo travaille auprès de Thomas Lebrun depuis plus de dix ans. Pour ce premier stage de l'année, elle vous propose de travailler autour de *La constellation consternée*, inspirée du thème de l'étoile et de ses différentes représentations, programmée au Nouvel Olympia la semaine suivante. Elle mettra en avant le travail de l'espace, de la musicalité de l'écriture chorégraphique, du rayonnement des corps et de l'intime qui caractérisent cette création.

Using as point of departure "La constellation consternée," Anne-Emmanuelle Deroo pays careful attention to work on space, musicality in composing choreography, body radiance and intimacy, which all characterise this work by Thomas Lebrun.

RAPHAËL COTTIN AUTOUR DE LA JEUNE FILLE ET LA MORT ET DE LA NOTATION LABAN

RAPHAËL COTTIN
ABOUT DEATH AND
THE MAIDEN AND
KINETOCGRAPHY LABAN

Samedi 18 & dimanche 19 février
Saturday 18 & Sunday 19 February

Danseur, chorégraphe, et notateur du mouvement, Raphaël Cottin participe depuis 2008 aux créations de Thomas Lebrun. Interprète de *La jeune fille et la mort*, il vous fera partager cette création au travers de partitions chorégraphiques de la pièce écrites en cinématographie Laban, et proposera parallèlement une

initiation à ce système de notation du mouvement. Un travail sur la marche, la musicalité et la précision qui feront appel à une certaine conscience corporelle, affinant la sensation d'un corps global, tout autant dissocié et disponible.

A dancer in "Death and the Maiden", Raphaël Cottin proposes sharing this work with us through kinetography Laban scores, and, at the same time, initiating us to this system of movement notation.

THOMAS LEBRUN AUTOUR DE L'IMPROVISATION

THOMAS LEBRUN
ABOUT IMPROVISATION

Samedi 26 et dimanche 27 mai
Saturday 26 and Sunday 27 May

Avant "Tours d'Horizons" dédié cette année à la performance, Thomas Lebrun vous propose de plonger avec lui dans un week-end consacré à l'improvisation. Il reviendra alors sur les processus traversés lors de l'élaboration des *Soirées What You Want ?* et guidera ce travail vers le rapport à la musique qui lui est cher, ainsi que sur le jeu et le ludique comme combustibles du mouvement.

Before "Tours d'Horizons", dedicated this year to performance, Thomas Lebrun proposes delving into an improvisation weekend with him.

► Renseignements/inscriptions :
02 47 36 46 00 / info@ccntours.com

SENSIBILISATION

OUTREACH

JEUNE PUBLIC

FOR YOUNG PARTICIPANTS

EMMANUELLE GORDA
QUOI QU'IL EN SOIT
HOWEVER IT MAY BE

Chaque saison, le Centre chorégraphique proposera une programmation à l'attention du jeune public. Ce premier semestre, Thomas Lebrun vous invite à découvrir, du 21 au 25 mai, *Quoi qu'il en soit* d'Emmanuelle Gorda. En amont des représentations, la chorégraphe propose aux écoles qui le souhaitent de mettre en place un projet pédagogique autour de la pièce.

Every season, the Choreography Centre will propose a special program for youth audiences. This first semester, Thomas Lebrun invites you to discover "Quoi qu'il en soit," by Emmanuelle Gorda, from 21 to 25 May. Before seeing the show, the choreographer proposes that schools so wishing put an educational project into place with her, centred on the show.

👉 Avec "Quoi qu'il en soit", la danse est envisagée comme une traversée pour mieux revisiter des moments de vie, raviver l'enfance, questionner l'adolescence, regarder l'âge adulte, imaginer la vieillesse. Je propose aux jeunes spectateurs de se rapprocher de la pièce en élaborant un langage gestuel et personnel autour du "Parcours" et d'un "Voyage dans le temps d'une vie". 🗨

Emmanuelle Gorda

PUBLIC SPÉCIFIQUE

CULTURES DU CŒUR
(INDRE ET LOIRE)

FORMATION À LA MÉDIATION CULTURELLE ET SPORTIVE

Mardi 05 juin 9h > 12h30 au CCNT
Tuesday 05 June 9 a.m. > 12:30 p.m.
at the CCNT

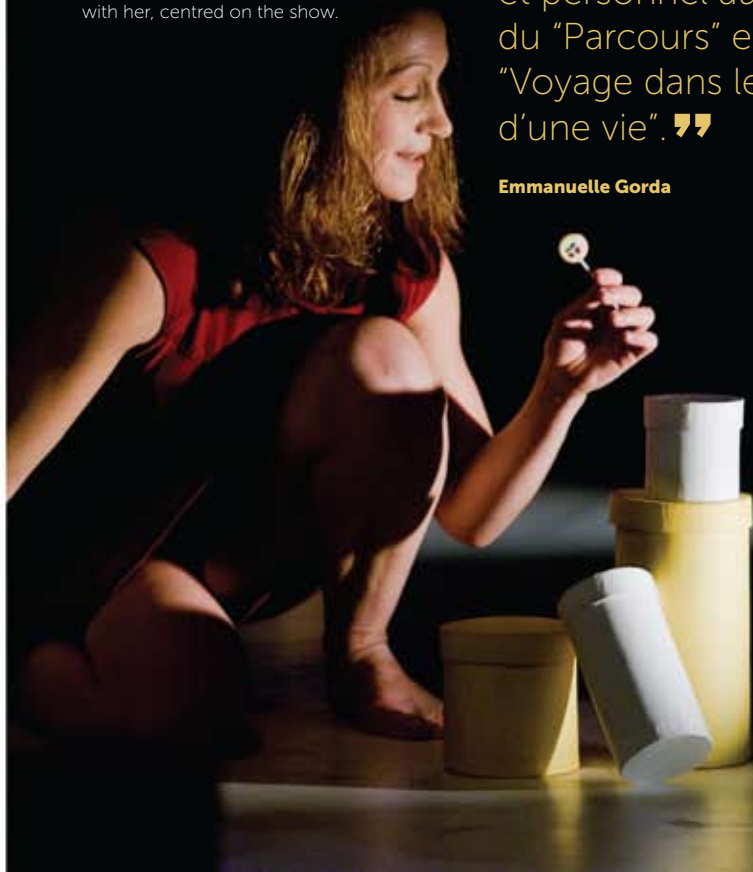
Depuis l'année dernière, le Centre chorégraphique s'associe à Cultures du Cœur qui propose une formation agréée, à destination des relais sociaux partenaires de son action en région, en proposant une découverte de la danse contemporaine à travers la pratique et des échanges.

► Renseignements :
02 47 66 29 63 ou
culturesducoeurcentre@gmail.com

TOUT PUBLIC

Nous sommes à votre disposition pour élaborer ensemble des parcours de découvertes autour des spectacles.

► Renseignements/inscriptions :
Marion Jouhanneau



CCNT PRATIQUE

CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE TOURS

47 RUE DU SERGENT LECLERC - 37000 TOURS

T. 02 47 36 46 00 - F. 02 47 36 46 01 - INFO@CCNTOURS.COM - WWW.CCNTOURS.COM

LA CARTE DU CCNT

5 € (valable entre janvier et juillet)
Cette carte est nominative (photo d'identité obligatoire). Elle permet de bénéficier d'un tarif réduit sur les cours réguliers, les stages programmés par le CCNT ainsi que sur les rendez-vous et les spectacles. Également valable chez les scènes culturelles partenaires de la région* permettant de bénéficier d'un tarif réduit sur les spectacles.

*Les Scènes culturelles de la région
Nouvel Olympia (Tours) ; Espace Malraux (Joué-lès-Tours) ; CNDC (Angers), Théâtre Le Quai (Angers) ; Halle aux Grains, Scène nationale (Blois) ; Maison de la Culture (Bourges) ; Equinoxe, Scène nationale (Châteauroux) ; L'Espal, Scène conventionnée (Le Mans) ; TAP-Scène nationale (Poitiers) ; Scène nationale d'Orléans, CCN (Orléans) ; L'Hectare, Scène nationale (Vendôme).

TARIFS

Les tarifs réduits sont accordés uniquement sur présentation d'un document justifiant votre réduction.

TARIF RÉDUIT

Le tarif réduit est consenti aux abonnés du CCNT, retraités + 60 ans, groupe de 10 personnes, demandeurs d'emploi indemnisés, comités d'entreprise, étudiants moins de 25 ans, abonnés structures culturelles de la région*, abonnés à la carte "Cultivons notre art de Ville".

AUTRES RÉDUCTIONS

Passeport Culturel Etudiant, demandeurs d'emploi non indemnisés, intermittents du spectacle, Rmiste, - 18 ans, groupe scolaire.

Les chèques CLARC sont acceptés comme moyen de paiement.

BILLETTERIE

AU CCNT

Du lundi au vendredi
9h > 13h - 14h > 17h

PAR CORRESPONDANCE

Envoyer votre règlement par chèque à l'ordre du CCNT, accompagné de la photocopie du document justifiant votre demande de réduction.

PAR COURRIEL

info@ccntours.com

PAR TÉLÉPHONE

02 47 36 46 00

Toute réservation non confirmée sous 72h sera annulée.

BILLETTERIE HORS LES MURS

THOMAS LEBRUN

LA CONSTELLATION CONSTERNÉE

au Nouvel Olympia

Tarifs : De 8 € à 20 €

Places numérotées

Les abonnés du CCNT bénéficient d'un tarif réduit à 17 € (sur présentation de votre carte).

Billetterie : Nouvel Olympia

Ouverte du lundi au vendredi de 12h à 18h

02 47 64 50 50

contact@cdrtours.fr

+ d'infos : www.cdrtours.fr

CAROLYN CARLSON

BLUE LADY REVISITED

au Grand Théâtre de Tours

Tarifs : De 7 € à 32 €

Places numérotées

Les abonnés du CCNT bénéficient

d'un tarif réduit

(sur présentation de votre carte)

Billetterie : Grand Théâtre

Ouverte du mardi au samedi

de 10h à 12h et de 13h à 17h45.

Fermée le lundi. Possibilité de réserver

en ligne (pas de tarif réduit sur le site)

02 47 60 20 20

+ d'infos : www.operadetours.fr

COMMENT VENIR AU CCNT ?

Le Centre chorégraphique national de Tours est situé dans le quartier Giraudeau. Pour venir en bus, vous pouvez prendre les lignes 4B, 5B et 6. Arrêt : Général Renault. Possibilité de stationner devant le CCNT si vous venez en vélo, en moto ou en voiture.



L'ÉQUIPE DU CCNT

THE CCNT STAFF

PARTENAIRES

Conservatoire à Rayonnement régional Francis Poulenc

2 ter, rue Petit Pré à Tours
02 47 60 29 29

Cultures du cœur (Indre-et-Loire)

13 rue Galpin Thiou à Tours
02 47 66 29 63

Inspection Académique Indre et Loire

Service départemental de l'Éducation nationale

38 rue Edouard Vaillant à Tours

Librairie Le Livre

24 place du Grand Marché à Tours
02 47 66 35 52

Nouvel Olympia / Centre dramatique régional de Tours

7 rue de Lucé à Tours
02 47 64 50 50

Opéra de Tours Grand Théâtre

34 rue de la Scellerie à Tours
02 47 60 20 20

Rayons Frais

1 à 3 rue des Minimes à Tours
02 47 21 62 62

Université François-Rabelais

3 rue des Tanneurs à Tours
02 47 36 64 15

SUAPS

Site de Grandmont

Avenue Monge à Tours
02 47 36 70 24

PARTENAIRES MÉDIAS

Magazine Danser

www.dansermag.com
01 40 46 54 00

Revue Mouvement

www.mouvement.net
01 43 14 73 73

Présidente : Danièle Guillaume

Directeur : Thomas Lebrun

Secrétaire général : Rostan Chentouf

Administratrice de production et de

diffusion : Caroline Boussouf

Chargée de la communication et des

accueils studio : Nadia Chevalérias

Secrétaire de direction :

Marie-José Ramos

Comptables : Rémi Lebugle

& Céline Migne (mi-temps)

Chargée de diffusion et de

production : Anne-Catherine Thomas

Chargée de la sensibilisation

et des relations publiques :

Marion Jouhanneau

Artiste chorégraphique chargée de

la sensibilisation et de la pédagogie :

Emmanuelle Gorda

Agent d'entretien : Martine Veillaux

Directeur technique :

Jean-Philippe Filleul

Créateur lumière et régisseur

de tournée : Jean-Marc Serre

Régisseuse son : Mélodie Souquet

Créatrice et régisseuse vidéo :

Charlotte Rousseau

Conseil artistique

à la programmation : Laurent Barré

Artistes chorégraphiques : Odile

Azagury, Alexandre Bado, Anthony

Cazaux, Raphaël Cottin, Anne-

Emmanuelle Deroo, Afshin Ghaffarian,

Christine Gérard, Tatiana Julien,

Anne-Sophie Lancelin, Corinne Lopez,

Véronique Tiendas, Christian Ubl.

Remerciements particuliers aux techniciens

intermittents et aux stagiaires qui nous

accompagnent entre janvier et juillet.

Special thanks to the freelance technicians and

the interns collaborating with us from January

to July.

NOUS CONTACTER

CONTACT US

PAR COURRIEL (BY E-MAIL)

prenom.nom@ccntours.com

firstname.lastname@ccntours.com

PAR TÉLÉPHONE

02 47 36 46 00

PAR FAX

02 47 36 46 01

DEVENEZ MÉCÈNES DU CCNT !

BECOME A CCNT SPONSOR!

Vous partagez notre passion et notre engagement en faveur de l'art chorégraphique ? Rejoignez les mécènes du Centre chorégraphique national de Tours !

Grâce au mécénat, vous pouvez soutenir le CCNT pour le projet de votre choix : création d'une pièce, diffusion d'un spectacle, soutien à une compagnie régionale, action de sensibilisation à la danse auprès des jeunes, formation des danseurs professionnels...

Contactez-nous pour construire ensemble un projet qui vous ressemble !

PARTICULIERS

Participez pleinement aux activités d'une structure incontournable de la vie culturelle tourangelle et contribuons ainsi ensemble au rayonnement de la danse sur le territoire et au-delà de ses frontières !

En soutenant le CCNT, vous devenez l'un de ses partenaires privilégiés (tarifs préférentiels, invitations aux créations du CCNT ...) et vous bénéficiez également d'avantages fiscaux : votre contribution ouvre droit à une réduction d'impôts égale à 66% de son montant dans la limite de 20% de votre revenu imposable, avec la possibilité de reporter l'excédent de la réduction fiscale sur cinq années.

ENTREPRISES

Associez l'image de votre entreprise à un établissement culturel d'envergure nationale et internationale !

Lieu fédérateur, surprenant, foisonnant, responsable, le CCNT est le partenaire idéal pour valoriser l'image de votre entreprise, en interne et en externe.

En soutenant le CCNT, vous renforcez son action et bénéficiez de nombreuses contreparties : billets de spectacles à offrir à vos collaborateurs et clients, opérations de relations publiques, présence de votre entreprise dans nos documents de communication...

Vous bénéficiez également d'avantages fiscaux : votre contribution en numéraire, en compétence ou en nature, ouvre droit à une réduction d'impôts égale à 60% de son montant dans la limite de 0,5% de votre chiffre d'affaires hors taxe, avec la possibilité de reporter l'excédent sur les cinq exercices suivants, en cas de dépassement de ce plafond.

Renseignements : 02 47 36 46 00

Les déductions fiscales sont accordées dans le cadre de la Loi n° 2003-709 du 1^{er} août 2003 en faveur du mécénat.

Do you share our passion for choreographed art – our commitment? Then join the Tours Centre chorégraphique national sponsors! Through sponsorship, you can support the CCNT for the project of your choice: helping a new work to emerge, marketing an existing work, supporting a local company, youth dance awareness actions or training for professional dancers... Contact us! Together we can build a sponsorship project in your likeness.





Artistes, créations,
esthétique et politique,
tous les 3 mois, 196 pages...



**Mouvement
est partenaire
de la saison
2012
du CCNT**



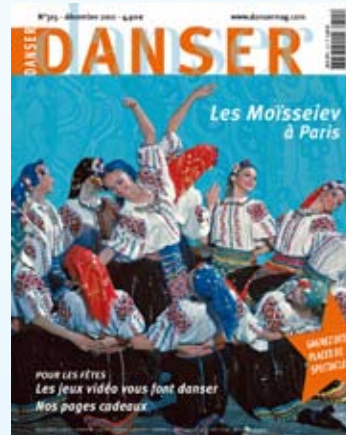
Tous les trois mois en kiosque et librairie pour 9 €.

Abonnez-vous à Mouvement à partir de 33 € et recevez chez vous la revue pendant un an (soit 4 numéros) ainsi que des cahiers spéciaux et bénéficiez de nombreuses d'invitations à des spectacles, concerts, expositions, etc.

Abonnez-vous vite sur www.mouvement.net (rubrique « s'abonner / se réabonner »)

DANSER

mag.com



COMMANDEZ
ET ABONNEZ-VOUS SUR
WWW.DANSERMAG.COM

Le Centre chorégraphique national de Tours est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication – DGCA - DRAC Centre, la Ville de Tours, le Conseil Régional du Centre, le Conseil Général d'Indre-et-Loire. L'Institut français contribue régulièrement aux tournées internationales du Centre chorégraphique national de Tours.

Crédits photos

couverture : "La constellation consternée"
Frédéric Iovino

sommaire : "La constellation consternée"
Frédéric Iovino

p. 4 : "Six order pieces" / Thomas Lebrun
Frédéric Iovino

p. 6 : "Six order pieces" / Thomas Lebrun
Frédéric Iovino

p. 9 : "Feue" / Thomas Lebrun
Charlotte Rousseau

p. 12 : "La jeune fille et la mort"
Frédéric Iovino

p. 13 : Julie Dossavi - **Grégory Brandel**

p. 14 : "La constellation consternée"
Frédéric Iovino

p. 16 : "La jeune fille et la mort"
Frédéric Iovino

p. 18 : "Les Soirées What You Want ?"
Frédéric Iovino

p. 21 : "La constellation consternée"
Frédéric Iovino

p. 22 : "Blue lady revisited" / Jacky Berger
Marikel Lahana

p. 23 : "Eh bien, je m'en irai loin"
Afshin Ghaffarian - **Charlotte Rousseau**
"Parfois le corps n'a pas de cœur"
Alexandre Bado - **Matthieu Barret**

p. 24 : "Quoi qu'il en soit"
Emmanuelle Gorda - **DR**

p. 25 : "Les Corbeaux" / Josef Nadj
Rémi Angely

p. 29 : "Quoi qu'il en soit"
Emmanuelle Gorda - **DR**

p. 32 : "La constellation consternée"
Frédéric Iovino

Licences n°134460, 134461, 134462.

Le CCNT dispose de l'agrément administratif au titre de la formation professionnelle.

Le CCNT est membre de l'Association des Centres Chorégraphiques Nationaux (ACCN).

Programme édité sous réserve de modifications.



Traduction : Helen Grant

Conception graphique : Christopher Evans

Imprimé à Tours : Gibert & Clarey



centre dramatique régional de Tours
direction Gilles Bouillon

